

Межкультурный и социолингвистический аспекты миграций в Словении

Pilipenko G.P. (Moscow). Intercultural and social-linguistic aspects of migrations in Slovenia

В статье речь идет о миграции на территорию Словении. Особое внимание уделяется переселенцам из республик бывшей Югославии, рассматривается история переселений, социально-экономические причины миграций в Словению. На основе высказываний словенцев и переселенцев из других южнославянских стран, а также на основе интервью, проведенных с переселенцами в Словении, делаются выводы о межкультурной адаптации. Важной проблемой является языковая адаптация мигрантов, в словенском обществе этот вопрос связан с отношением к сербохорватскому языку.

The article treats migrations to the territory of Slovenia. Special attention is paid to migrants from the republics of former Yugoslavia, history, as well as social and economic reasons of these migrations are considered. Own statements of Slovenians and migrants to Slovenia, interviews held with them are used to make conclusions about intercultural adaptation. The problem of language adaptation of migrants remains acute. In Slovenian society, this question is connected with the population's attitude to the Serbian-Croatian language.

Ключевые слова: Словения, сербохорватский язык, миграция, языковая адаптация, южнославянские страны, словенский язык.

Keywords: Slovenia, Serbo-Croatian language, migration, language adaptation, Southern-Slavic countries, Slovenian language-

Болгары-мусульмане Средних Родоп в XXI веке: взгляд этнолингвиста

Uzeneva E.S. (Moscow). Muslim Bulgarians of the Middle Rhodope in the twenty-first century: the view of an ethnolinguist

Опираясь на собранные в экспедициях полевые материалы, автор статьи исследует культурный диалект болгар-мусульман с. Виево области Смоляна, их поиск идентичности в глобализирующемся мире. Анализируются тексты традиционной духовной культуры славянского населения Болгарии, исповедующего ислам, с ориентацией на выявление элементов ориентальной и европейской культур, их взаимного сосуществования, пересечения, сожительства и конфликтов.

Basing on the materials collected in the field-trips, the author investigates the cultural dialect of the Muslim Bulgarians in the village of Vievo in the region of Smolyan, their quest for own identity in the globalising world. Furthermore, the texts of the traditional spiritual culture of Bulgaria's Slavic Muslim population are analysed with the purpose of specifying the elements of Oriental and European culture, their interaction and infiltration, coexistence and conflicts

Ключевые слова: диалект, традиционная культура, болгары-мусульмане, ориентальный, европейский, идентичность, текст, праздник, мифология.

Keywords: dialect, traditional culture, Bulgarian Muslims, oriental, European, identity, text, fest, mythology.

М.Л. Кулешова

Способы выражения пейоративности в словенском и сербском языках (на материале названий лиц)

Kuleshova M.L. (Moscow). Ways of expressing pejoration in the Slovenian and Serbian languages (as regards to persons)

В статье рассматриваются способы выражения пейоративности в словенском и сербском языках. Основное различие рассматриваемых языков проявляется в образовании пейоративов от адъективных и глагольных

основ. В словенском языке словообразовательные модели данного типа характеризуются большей продуктивностью и возможностью образования пейоративов как от нейтральных, так от и эмоционально окрашенных основ. В сербском языке присутствует тенденция выражения пейоративности и в основе, и в форманте.

The article considers the ways of expressing pejoration in the Slovene and Serbian languages. The author lists every type of pejoration and pays special attention to the suffixation. The main difference between these two languages here manifests itself in formation of pejoratives from adjective and verbal stems. In the Slovene language, word-formation patterns of this kind are more productive and enable to form pejoratives from both neutral and emotionally coloured stems. The Serbian language tends to express pejoration both in the stem and in the formant.

Ключевые слова: словообразование, пейоративность, словенский язык, сербский язык.

Keywords: morphological derivation, pejorativity, Slovenian language, Serbian language.

Н.Б. Корина

Белорусско-словацкие языковые связи: история и современность

Korina N.B. (Nitra). Byelorussian-Slovak linguistic ties: past and present

В статье дается краткий обзор истории белорусско-словацких языковых связей, начиная с отдельных схождений, зафиксированных в исследованиях славистов XIX – начала XX в., и заканчивая современными целенаправленными сопоставительными исследованиями на разных уровнях, в том числе в рамках международных научных проектов.

The article presents a brief overview of the history of Byelorussian-Slovak language contacts, from certain parallels registered in the works of Slavists of the nineteenth – early twentieth centuries to contemporary specific comparative research of different levels, including international research projects.

Ключевые слова: белорусский язык, словацкий язык, белорусско-словацкие связи, славистика.

Keywords: Belorussian language, Slovak language, Belorussian-Slovak ties, Slavistics

М.А. Андрюнина

«Посольство» иного мира на земле – символика кладбища в народной культуре

Andryunina M.A. (Moscow). «Embassy» of the other world on earth – symbolism of cemetery in traditional culture

Статья написана на польском и восточнославянском материале, посвящена исследованию символики кладбища в традиционной культуре. В статье освещены основные мифологические представления, касающиеся кладбища; рассмотрены правила и сроки его посещения, привлечена терминология, обслуживающая данную сферу народной культуры, описаны поверья об умерших и загробной жизни.

The article is written on the Polish and East-Slavic materials and is devoted to the problem of cemetery symbolism in traditional cultures. It highlights basic mythical concepts concerning cemetery, discusses the rules and terms of visits, describes the terminology used in this sphere of traditional culture, retells beliefs about the dead and life beyond the grave.

Ключевые слова: этнолингвистика, традиционная культура, похоронный обряд, поминки, иной мир, душа, кладбище.

Keywords: Ethnolinguistics, traditional culture, burial ritual, funeral repast

Славянское единство: от лингво-культурной классификации к политической мифологизации

Leskinen M.V. (Moscow). Slavic unity: from linguistic-cultural classification to political myth-making

В центре внимания – новая монография профессора Института славистики Польской академии наук Л. Мороз-Гжелак, которая посвящена истории складывания и эволюции комплекса понятий и представлений, связанных с идеей славянского братства и славянской взаимности в сознании польской и южнославянской элиты в конце XVIII – начале XX в. Содержание и выводы книги рассматриваются в контексте современного исследовательского интереса к истории и значениям концептов, описывающих этнонациональную идентичность.

The article deals with the new monograph of the professor of the Institute of Slavic Studies of the Polish Academy of Sciences Lilla Moroz-Grzelak, which is dedicated to the history of emergence and evolution of a complex of notions and concepts related to the idea of Slavic affinity and Slavic reciprocity in the mentality of Polish and South-Slavic elites in the late eighteenth – early twentieth centuries. The content and main conclusions of the book are treated in the context of contemporary scholarly interest towards the history and meanings of the concepts describing ethno-national identity.

Ключевые слова: славяноведение, славянская идея, концепт «братья-славяне», славянская взаимность

Keywords: Slavic Studies, Slavic idea, concept of «Brothers Slavs», Slavic reciprocity

М.М. Фролова

Болгарские книги в книжном собрании А.Д. Черткова: к 150-летию юбилею Чертковской публичной библиотеки

Frolova M.M. (Moscow). Bulgarian books in Aleksandr D. Chertkov's collection: to the 150-year jubilee of the Chertkov Library

В статье сообщается о А.Д. Черткове и его знаменитой Чертковской библиотеке. Развитие интереса ученого к истории Болгарии привело к появлению в собираемой им библиотеке фонда книг периода болгарского возрождения. Каждая книга являет собой отдельную страницу в русско-болгарских культурных связях.

The article tells about Aleksandr Dmitrievich Chertkov and his famous Chertkov Library. Inspired by interest towards the history of Bulgaria, the scholar created a special unit dedicated to the Bulgarian «Awakening» in his collection. Each book exemplifies a page in the history of Russian-Bulgarian cultural ties.

Ключевые слова: А.Д. Чертков, Чертковская библиотека, Н.Н. Мурзакевич, В. Атрилов, Г. Бусилин

Keywords: Aleksandr Chertkov, Chertkov library, N. Murzakevich, V. Atrilov, G. Busilin.

REVIEWS AND REVIEW ARTICLES

А.Г. Бодрова

Бодрова А.Г. Лексикон южнославянских литератур

Bodrova A.G. Лексикон южнославянских литератур

Рецензия посвящена изданию сборника «Лексикон южнославянских литератур», содержащего статьи по истории развития литературы во всех балканских странах.

The review deals with the volume «Lexicon of Southern-Slavic literatures» which contains articles on the history and development of literature in all Balkan countries.

Ключевые слова: художественные направления, течения в литературе.

Keywords: artistic trends, currents in literature

И.А. Герчикова

L. Budagovová. O literatuře a kultuře: Texty pro Šrámkovu Sobotku

Gerchikova I.A. L. Budagovová. O literatuře a kultuře: Texty pro Šrámkovu Sobotku

В рецензии анализируется сборник статей о творчестве известного чешского поэта Ф. Шрамека, написанных известным российским богемистом Л.Н. Будаговой и изданного в Чехии.

The review analyses the collection of articles dealing with the famous Czech poet František Šrámek, written by the renown Russian Bohemist Ludmila Budagova and published in the Czech Republic.

Ключевые слова: Ф. Шрамаек, фестиваль в Сobotке.

Keywords: František Šrámek, Sobotka Festival.

В.И. Косик

Косик В.И. Н.В. Гоголь и славянские литературы.

Kossik V.I. Н.В. Гоголь и славянские литературы

Рецензия посвящена сборнику «Н.В. Гоголь и славянские литературы», изданному по материалам международной конференции

The review concerns the proceeding of the international conference «Nikolai Gogol and Slavic literatures».

Ключевые слова: Н.В. Гоголь, славянские литературы

Keywords: Nikolai Gogol, Slavic literatures

Л.Ф. Широкова

Широкова Л.Ф. Франтишек Швантнер. Жизнь и творчество

Shirokova L.F. František Švantner. Život a dielo.

В рецензии анализируется сборник статей интернационального коллектива авторов, изданный в Словакии.

The review analyses the proceedings written by an international group of authors and published in Slovakia.

Ключевые слова: Ф. Швантнер, «натурализм», словацкая литература.

Keywords: František Švantner, «naturalism», Slovak literature.

С.М. Толстая

Х. Холиолчев, М. Младенов, Л. Радева. Българска семейно-родова лексика. Енциклопедичен речник

Tolstaya S.M. X. Холиолчев, М. Младенов, Л. Радева. Българска семейно-родова лексика. Енциклопедичен речник

Рецензия посвящена изданному в Болгарии энциклопедическому словарю семейно-родовой лексики.

The review is dealing with an encyclopaedic dictionary of the familiar and cognate vocabulary.

Ключевые слова: номенклатура родства, ритуальные роли, этнолингвистика.

Keywords: nomenclature of familiar kinship, ritual roles, ethnolinguistics

Л.Н. Виноградова

О.О. Микитенко. Балканославянский текст похоронного оплакивания:
прагматика, семантика, этнопоэтика

Vinogradova L.N. О.О. Микитенко. Балканослов'янський текст поховального
оплакування: прагматика, семантика, етнопоетика

Рецензия на книгу известного украинского фольклориста О.О. Микитенко, в которой похоронные плачи рассматриваются как вербальный код погребального обряда.

The review treats the book of the renowned Ukrainian folklorist O. Mikitenko, where he considers the funeral songs as a verbal code of the funeral rite.

Ключевые слова: фольклористика, семиотика, константные модели.

Keywords: folkloristics, semiotics, constant models

А.Н. Соболев

Памяти Валтазара Богишича. К 100-летию со дня смерти

Sobolev A.N. Spomenica Valtazara Bogišića o stogodišnjici smrti

Рецензия на сборник, вышедший в Сербии и посвященный столетию со дня смерти социолога права и историка Б. Богишича.

The review is devoted the volume published in Serbia and dedicated to the centenary of the death of the law sociologist and historian Valtazar Bogišić.

Ключевые слова: Одесский университет, Министерство юстиции Черногории.

Keywords: Odessa University, Ministry of justice of Montenegro.

Г.П. Мельников

Мельников Г.П. Ю. Янчаркова. Историк искусства Николай Львович Окунев (1885–1949). Жизненный путь и научное наследие

Mel'nikov G.P. Ю. Янчаркова. Историк искусства Николай Львович Окунев (1885–1949). Жизненный путь и научное наследие

Рецензия на книгу чешской исследовательницы Ю. Янчарковой о жизни и деятельности Н.Л. Окунева - крупного русского искусствоведа-эмигранта.

The review is written on the book of the Czech scholar Jančarková devoted to the life and work of the celebrated Russian émigré art historian Nikolai Okunev.

Ключевые слова: Средние века, искусство православных Балкан.

Keywords: Middle Ages, arts of the Orthodox Balkans

Н.Н. Калиниченко, С.В. Кретинин

М. Костюк. Евангелічно-лютеранска кірха в Луцку: історико-архітектурный нарис

Kalinichenko N.N., Kretinin S.V. М. Костюк. Евангелічно-лютеранска кірха в Луцку: історико-архітектурный нарис

Рецензия на книгу М. Костюк. «Евангелічно-лютеранска кірха в Луцку: історико-архітектурный нарис», затрагивающую проблему деятельности немецкой общины на территории Западной Украины.

The review concerns the book of M. Kostyuk about the Evangelic-Lutheran church in Lutsk: historical and architectonic survey», which touches the problem of the activities of the German community on the territory of Western Ukrain.

Ключевые слова: Луцк, архитектура, лютеранская.

Keywords: Lutsk, architecture, Lutheran

SCHOLARLY LIFE

А.Ю. Пескова

Научная конференция «Антитрадиционализм и преемственность в программах и практике славянского литературного авангарда»

Peskova A. Yu. Scholarly conference «Anti-traditionalism and continuity in programs and praxis of the Slavic literary avantgarde»

Обзор содержит информацию о научной конференции «Антитрадиционализм и преемственность в программах и практике славянского литературного авангарда», прошедшей в Институте славяноведения РАН.

The review contains the information about the scholarly conference «Anti-traditionalism and continuity in programs and praxis of the Slavic literary avantgarde», held in the Institute of Slavic Studies, RAS.

Ключевые слова: модернизм, экспрессионизм, авангардизм.

Keywords: Modernism, Expressionism, Avant-gardism

Е. Байдалова

Круглый стол «За порогом нового тысячелетия. Литературная ситуация в странах ЦЮВЕ»

Baidolova E. «Round-table» discussion «Behind the threshold of the new Millennium: Literatures in the countries of Central, Southern and Eastern Europe»

Обзор содержит информацию о круглом столе «За порогом нового тысячелетия. Литературная ситуация в странах ЦЮВЕ», проведенном в Институте славяноведения РАН

The review contains the information about the scholarly conference «Round-table» discussion «Behind the threshold of the new Millennium: Literatures in the

countries of Central, Southern and Eastern Europe», held in the Institute of Slavic Studies, RAS.

Ключевые слова: литература стран ЦЮВЕ, проза, поэзия.

Keywords: literature of the Central-, South-Eastern- and Eastern-Eastern-European countries, prose, poetry.

П.В. Королькова

Международная научная конференция «Проблема гибрида в культуре славянских народов»

Korol'kova P. V. International scholarly conference «The problem of hybrid in the cultures of Slavic peoples»

Обзор содержит информацию о международной научной конференции «Проблема гибрида в культуре славянских народов», организованной Институтом славяноведения РАН при поддержке Венгерского культурного центра в Москве.

The review contains the information about the International scholarly conference «The problem of hybrid in the cultures of Slavic peoples», held in the Institute of Slavic Studies, RAS in cooperation with the Hungarian Cultural Institute in Moscow.

Ключевые слова: механизм гибридизации культуры, культура славянских стран.

Keywords: mechanism of culture hybridisation, culture of Slavic countries

П.М. Аркадьев., И.А. Седакова

Конференция памяти Татьяны Николаевны Молошной

Arkad'ev P.M., Sedakova I.A. Conference in memoriam of Tatyana Nikolaevna Moloshnaya

Обзор содержит информацию о научной конференции, посвященной жизни и научной деятельности известного лингвиста Т.Н. Молошной.

The review is dealing with the *conference in memoriam the life and work of Tatyana Nikolaevna Moloshnaya*

Ключевые слова: болгаристика, глагольные категории, типология славянских языков.

Keywords: Bulgarian Studies, verbal categories, typology of Slavic languages.

С.В. Клементьев

К 90-летию Елены Захаровны Цыбенко

Klement'ev S.V. To the 90-year jubilee of Yelena Zakharovna Tsybenko.

Обзор содержит информацию о научной конференции, посвященной жизни и научной деятельности известного русского слависта Елены Захаровны Цыбенко.

The review contains the information about the To the 90-year jubilee of the famous Russian Slavist Yelena Zakharovna Tsybenko.

Ключевые слова: польская литература и культура, творчество польских классиков в России.

Keywords: Polish literature and culture, works of the Polish classical writers in Russia.